Sách Nhiễu Tình Dục tại nơi làm việc

Nên Biết Các Quyền Của Mình

ĐÓ LÀ ĐIỀU PHẠM PHÁP!

Sách nhiễu tình dục gây trở ngại cho một môi trường làm việc có hiệu quả, cho phép những tính toán không liên quan xen lấn vào những quyết định về nhân sự, và thường làm hạ phẩm giá của các nhân viên nạn nhân của hành động sách nhiễu tình dục.

Hơn nữa, sách nhiễu tình dục là một sự vi phạm các luật lệ liên bang, tiểu bang, và quận hạt về sự công bằng trong việc làm.

Sách Nhiễu Tình Dục Là Phạm Pháp!

Sách nhiễu tình dục tại nơi làm việc là một hành động phạm pháp. Một người chủ có trách nhiệm pháp lý phải cung cấp một nơi làm việc không có nạn sách nhiễu tình dục.

Năm 1980 Ủy Ban Cơ Hội Bình Đẳng Về Việc Làm (EEOC) đã ra những hướng dẫn về nạn sách nhiễu tình dục bắt buộc các người chủ phải có hành động để duy trì một nơi làm việc không có nạn sách nhiễu tình dục. Những hướng dẫn này ngày nay vẫn được áp dụng.

Một biện pháp mà người chủ có thể thi hành là xác định và loan báo một chính sách chống nạn sách nhiễu tình dục.

Tòa Án Tối Cao đã phán quyết rằng người chủ có thể bị bắt buộc phải chịu trách nhiệm về tác phong của nhân viên nếu người chủ có biết hay đáng ra phải biết về hành động sách nhiễu tình dục đã xảy ra.

Tập sách nhỏ này được soạn thảo để giúp các giám thị, người quản lý, và nhân viên nhận biết, ngăn ngừa, và giải quyết nạn sách nhiễu tình dục tại nơi làm việc và phát triển một môi trường làm việc không có nạn sách nhiễu tình dục.

Muốn có thêm thông tin, xin liên lạc với Ủy Ban Phụ Nữ của Quận Hạt Montgomery (240-777-8300) hoặc Sở Nhân Quyền (240-777-8450).

Các thông tin trong tập sách nhỏ này đã được cập nhật theo đúng đạo luật có hiệu lực Tháng 12 năm 2004 và có tham khảo với Trung Tâm Pháp Lý Phụ Nữ Tiểu Bang Maryland.

Liên Hệ Để Được Giúp Đỡ

Sách Nhiễu Tình Dục Là Gì?

Sách nhiễu tình dục được định nghĩa bởi Ủy Ban Cơ Hội Bình Đẳng Về Việc Làm (EEOC) như những cử chỉ tán tỉnh không được đối tượng hoan nghênh, những đòi hỏi ân huệ về tình dục, hoặc những lời nói hay hành vi có tính cách tình dục khi:

- **việc chịu chấp nhận một hành vi như vậy được lộ liễu hay ngấm ngầm đặt thành một điều kiện của công việc làm một cá nhân;**

- **việc một cá nhân chịu chấp nhận hay bác bỏ một hành vi như thế được dùng làm cơ sở cho những quyết định về việc làm có ảnh hưởng đến cá nhân đó; hoặc**

- **một hành vi như thế có mục đích hoặc tác động gây trở ngại một cách bất hợp lý cho việc thi hành nhiệm vụ của một cá nhân hoặc tạo ra một môi trường làm việc có tính cách đe dọa, thù nghịch, hay gây khó chịu.**

Hành động sách nhiễu tình dục có thể xảy ra giữa các nhân viên làm việc với nhau hay giữa nhân viên và người giám thị. Cả hai hình thức đó đều là hành vi phạm pháp.

Hơn nữa, sách nhiễu tình
các luật lệ liên bang, tiểu
công bằng trong việ

Hành vi bị cấm

Những thí dụ về sách nhiễu tình dục bao gồm những văn bản, lời nói, hành động hoặc những hành vi khác gây trở ngại cho việc thi hành nhiệm vụ của một cá nhân hoặc tạo ra một môi trường làm việc có tính cách đe dọa, thù nghịch hoặc gây khó chịu, như là:

- **thư từ có tích cách khêu gợi hay thô tục;**
- **đòi hỏi những ân huệ tính dục như một điều kiện của việc làm hoặc như một điều kiện để cho hưởng những lợi ích như lương bổng, thăng thưởng, hay nghỉ ngơi;**
- **những lời lẽ bình phẩm hoặc đùa cợt có tích cách khêu gợi hay làm hạ phẩm giá;**
- **những hành động tán tỉnh không được đối tượng hoan nghênh, việc sờ mó có tính cách khêu gợi, việc đụng chạm cơ thể, những lời lẽ hăm dọa, hay dùng sức mạnh; hoặc**
- **những cử chỉ khêu gợi và sự trưng bày những đồ vật hay hình ảnh không thích hợp, có tính cách khiêu dâm một cách lộ liễu.**

Nạn sách nhiễu tính dục gây trở ngại cho một môi trường làm việc có hiệu quả, cho phép những tính toán không liên quan xen lấn vào những quyết định về nhân sự, và thường làm hạ phẩm giá của các nhân viên nạn nhân của hành động sách nhiễu tình dục.

dục là hành động vi phạm
bang, và quận hạt về sự
c làm của nhân viên.

Liên Hệ Để Được Giúp Đỡ

Bảo Vệ Về Pháp Lý

Luật Liên Bang

Điều VII của Luật Dân Quyền năm 1964 nghiêm cấm việc phân biệt đối xử trên cơ sở giới tính trong mọi điều kiện hay đặc quyền của việc làm và cho phép nhà chức trách dành cho nạn nhân những khoản tiền bồi thường có giới hạn, bao gồm phần đền bù thiệt hại và phần trừng phạt can phạm.

EEOC đã phát hành nhiều ấn phẩm cung cấp những hướng dẫn cho việc giải thích các khía cạnh của luật liên quan đến sách nhiễu tình dục. Muốn có thêm thông tin, xin liên lạc với EEOC tại địa chỉ www.eeoc.gov.

Luật Tiểu Bang Maryland

Bộ Luật Dân Sự – Khoản 49B của Bộ Luật Chú Giải của Tiểu Bang Maryland nghiêm cấm phân biệt đối xử trong việc làm trên cơ sở giới tính liên quan đến lương bổng, điều kiện, hay đặc quyền.

Bộ Luật Hình Sự – Các Khoản 3-307 và 3-308 của Bộ Luật Hình Sự Tiểu Bang Maryland nghiêm cấm những đòi hỏi hay liên hệ tình dục có tích cách cưỡng bách, kể cả sự cố ý đụng chạm bởi một người khác đến bất cứ bộ phận kín đáo nào trên cơ thể của nạn nhân mà không có sự đồng ý của người này.

Lệnh Hành Pháp về Sách Nhiễu Tình Dục và Phân Biệt Đối Xử Trên Cơ Sở Giới Tính – Lệnh Hành Pháp 01.01.1995.19 (COMAR 01.01.1995.19) của Tiểu Bang Maryland nghiêm cấm sách nhiễu tình dục và phân biệt đối xử trên cơ sở giới tính trong Chính Phủ Tiểu Bang Maryland.

Luật Quận Montgomery

Bộ Luật Dân Sự – Chương 27, Khoản 1, Phần 3 của Bộ Luật Dân Sự Quận Montgomery năm 2001 nghiêm cấm việc phân biệt đối xử trên cơ sở giới tình liên quan đến lương bổng hoặc điều kiện làm việc.

Một Vài Hành Động Các Nạn Nhân Có Thể Làm

Nếu tình hình cho phép, quý vị hãy nói với kẻ sách nhiễu rằng hành vi có tính tình dục của y không được hoan nghênh, gây khó chịu cho quý vi, và phải được ngưng ngay.

- **Quý vị cần giữ một hồ sơ cá nhân. Thu thập tài liệu để chứng minh chính xác đến mức tối đa những vụ sách nhiễu khi chúng xảy ra. Ghi tên họ của bất cứ nhân chứng nào, phản ứng của quý vị, và các biện pháp quý vị đã thực hiện cùng với người chủ của quý vị để giải quyết vụ việc này, và bất cứ thông tin nào có thể hữu ích sau này. Phải làm một bản sao của hồ sơ này để lưu trữ ở nơi an toàn xa nơi làm việc.**

- **Hãy tìm hiểu xem các đồng nghiệp của quý vị có từng bị sách nhiễu như thế bởi người này hay không.**

Để thu thập thêm tài liệu, quý vị có thể (nhưng không bắt buộc) làm thêm những việc sau đây:

- **Khiếu nại với người giám thị của quý vị (hoặc giám thị của người giám thị của quý vị nếu kẻ sách nhiễu là người giám thị của quý vị)**

- **Gửi thư bảo đảm có yêu cầu báo nhận cho kẻ sách nhiễu. Nói cho đương sự biết rằng quý vị phản đối hành vi của y và yêu cầu y ngưng ngay hành vi đó. Quý vị nên giữ một bản sao của thư này và giấy báo nhận cho thấy kẻ sách nhiễu đã nhận được thư của quý vị.**

Nếu hành vi sách nhiễu vẫn tiếp tục:

- **Gửi thư khiếu nại đến người chủ của quý vị và/hoặc đến một cơ quan chính phủ. Xem phần "Các Địa Chỉ Có Thể Liên Lạc Để Được Giúp Đỡ" ở trang 10 và 11.**

Liên Hệ Để Được Giúp Đỡ

Điều mọi người chủ cần phải biết

Sách nhiễu tình dục là một hình thức của nạn phân biệt đối xử vì giới tính, và sự phân biệt này là một hành động vi phạm các luật lệ của quận, tiểu bang, và liên bang.

Tại Quận Montgomery, luật pháp bắt buộc mọi người chủ phải cung cấp cho các nhân viên của mình một nơi làm việc không có nạn sách nhiễu dưới bất cứ hình thức nào liên quan đến những yếu tố sau đây của một người:

- **Giới tính**
- **Chủng tộc**
- **Màu da**
- **Tôn giáo**
- **Nguồn gốc dân tộc**
- **Khuyết tật tâm thần hay thể xác**
- **Tuổi tác**
- **Tình trạng hôn nhân, hoặc**
- **Khuynh hướng tình dục**

Luật pháp cũng bắt buộc các người chủ phải kịp thời lưu ý đến những khiếu nại về nạn sách nhiễu tình dục và có hành động thích đáng để ngăn ngừa và thi hành kỷ luật đối với hành vi này.

Việc trả thù một nhân viên vì người này khiếu nại về hành động sách nhiễu tình dục là điều phạm pháp.

Các người chủ phải thông báo c
nhiễu tình dục là phạm pháp

Những Hành Động Người Chủ Phải Làm

- **Soạn thảo và thông báo một chính sách mạnh mẽ nghiêm cấm hành động sách nhiễu tình dục tại nơi làm việc của mình.**

- **Đưa vấn đề sách nhiễu tình dục vào các chương trình huấn luyện giám thị và hướng dẫn nghề nghiệp cho nhân viên.**

- **Thông báo cho nhân viên biết về những thủ tục thích hợp phải thi hành khi khiếu nại về sách nhiễu tình dục trong tổ chức của mình.**

- **Điều tra về bất cứ lời tố cáo nào về sách nhiễu tình dục một cách nhanh chóng và thấu đáo, và cho áp dụng những biện pháp trừng phạt thích ứng đối với kẻ vi phạm.**

- **Phải biết về trách nhiệm pháp lý trong các vụ sách nhiễu tình dục. Các công ty, cá nhân những người quản lý, giám thị, và nhân viên có thể bị kiện và buộc phải chịu trách nhiệm về hành vi của mình và hành vi của các nhân viên mà mình giám sát.**

EEOC cũng cho biết rằng "ở đâu mà cơ hội làm việc hay lợi ích được cung cấp vì một cá nhân đã chịu làm theo những yêu sách của người chủ đòi được ân huệ tình dục, thì người chủ có thể bị buộc phải chịu trách nhiệm về hành động phân biệt đối xử vì giới tính đối với những người khác đủ điều kiện nhưng bị khước từ cơ hội làm việc hay hưởng lợi ích."

ho mọi nhân viên biết rằng sách
và sẽ không được dung thứ.

Liên Hệ Được Giúp Đỡ

Những Nơi

Tại Quận Montgomery, dân chúng có thể nộp đơn khiếu nại về sách nhiễu tình dục tại các cơ quan quận, tiểu bang, và liên bang liệt kê dưới đây. Những người khiếu nại cần nói chuyện với đại diện của các cơ quan đó để quyết định về cách giải quyết tốt nhất cho mỗi trường hợp. Giới hạn thời gian để nộp đơn khiếu nại về sách nhiễu tình dục không giống nhau--từ 6 tháng ở cấp tiểu bang và liên bang cho đến 1 năm ở cấp quận.

Trong một số trường hợp có xảy ra liên hệ tình dục liên quan tới việc đe dọa, dùng vũ lực, hay dọa dẫm, người vi phạm cũng có thể bị truy tố hình sự về tội hành hung về tình dục.

Có thể nộp đơn khiếu nại cho:

Giám thị của quý vị

Ban nhân viên của quý vị

Một luật sư tư

Montgomery County
(Quận Montgomery)
Office of Human Rights
(Sở Nhân Quyền)
240-777-8450

Maryland Commission on Human Relations
(Ủy Ban Quan Hệ Nhân Sự
Tiểu Bang Maryland)
410-767-8600 (Baltimore)
hoặc 1-800-637-6247
www.mchr.state.md.us

Có Thể

Federal Equal Employment
Opportunity Commission
410-962-3932 (Baltimore)
or 1-800-669-4000
www.eeoc.gov

Những Nơi Có Thể Liên Hệ Nếu Cần Những Dịch Vụ Khác:

Montgomery County Sexual Assault Service
(Cơ Quan Bạo Hành Tình Dục
Của Quận Montgomery)
Đường Dây Khẩn Cấp 24 Giờ Một Ngày:
240-777-HELP (4357)
Đường Dây Chính: 240-777-1355
www.montgomerycountymd.gov/vasap

Montgomery County Commission for Women
(Ủy Ban Phụ Nữ Quận Montgomery)
Counseling and Career Center
(Trung Tâm Cố Vấn và Nghề Nghiệp)
240-777-8300
www.montgomerycountymd.gov/cfw

Các Địa Chỉ Hữu Ích Trên Internet bao gồm:

National Employment Lawyers Association
(Hiệp Hội Luật Sư Quốc Gia Về Việc Làm)
www.nela.org

Workplace Fairness
(Tổ Chức Công Bằng Tại Nơi Làm Việc)
www.workplacefairness.org

Liên Hệ Để Được Giúp Đỡ

Montgomery County Commission for Women
(Ủy Ban Phụ Nữ Quận Montgomery)
401 N. Washington Street
Suite 100
Rockville, MD 20850
240-777-8300
www.montgomerycountymd.gov/cfw